
Card clothing wire

Part 1. Glossary of terms for metallic card clothing

[ISO title: Textile machinery and accessories—Metallic card clothing—Terms and definitions]

Fil métallique de garniture de carde

Partie 1. Glossaire des termes relatifs à la garniture métallique de carde

Kratzenbeschlag-Garnituren

Teil 1. Glossar von Begriffen für metallischen Kratzenbeschlag

Contents

	Page		Page
National foreword	Inside front cover	4. Method of mounting the foregoing wire sections	8
Cooperating organizations	Back cover	5. Definitions used when mounting metallic card wire	10
Terms and definitions		Annexes	
1. Scope and field of application	1	A. Equivalent German terms	13
2. Cross-section of metallic saw-tooth wire	2	B. Equivalent Italian terms	17
3. Tooth forms	4		

National foreword

This Part of this British Standard has been prepared under the direction of the Textile Machinery Standards Committee and is identical with ISO 5234-1980 'Textile machinery and accessories—Metallic card clothing—Terms and definitions', published by the International Organization for Standardization (ISO). This Part of this standard supersedes BS 2936 : 1957, which is therefore withdrawn.

Terminology and conventions. The text of the international standard has been approved as suitable for publication, without deviation, as a British Standard. Some terminology and certain conventions are not identical with those used in British Standards; attention is especially drawn to the following:

Where the words 'International Standard' appear, they should be read as 'British Standard'.

British Standard

Card clothing wire

Part 1. Glossary of terms for metallic card clothing

1 SCOPE AND FIELD OF APPLICATION

This International Standard shows saw-tooth wire for metallic card clothing with various cross-sections and tooth forms. Terms are defined.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives, in annexes A and B, the equivalent terms in the German and Italian languages; these have been included at the request of Technical Committee ISO/TC 72 and are published under the responsibility of the member bodies for Germany (DIN) and Switzerland (SNV) for the terms in German, and for Italy (UNI) for the terms in Italian. However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

1 OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Norme internationale montre les fils rigides à dents de scie pour garnitures de carte, ayant différents profils et formes de dents. Des termes sont définis.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente Norme internationale donne, dans les annexes A et B, les termes équivalents en allemand et en italien; ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 72, et sont publiés sous la responsabilité des comités membres de l'Allemagne (DIN) et de la Suisse (SNV) pour les termes en allemand, ainsi que du comité membre de l'Italie (UNI) pour les termes en italien. Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes ISO.

1 НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящий Международный Стандарт распространяется на металлическую пильчатую кардную гарнитуру с различным поперечным сечением и формой зубьев. К терминам даны определения.

ПРИМЕЧАНИЯ — В дополнение к терминам, приведенным на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском), в настоящем Международном Стандарте в приложениях А и В приводятся эквивалентные термины на немецком и по просьбе ИСО/ТК 72 и опубликованы под ответственность комитетов-членов для под ответственность основных членов для Германии, Ф.Р. (ДИН) и Швейцарии (СНВ) (на немецком языке) и для Италии (УНИ) (на итальянском языке). Однако, только термины, данные на официальных языках могут рассматриваться как термины ИСО.

2 CROSS-SECTION OF METALLIC SAW-TOOTH WIRE

2 PROFIL TRANSVERSAL DE FIL RIGIDE À DENTS DE SCIE

2 ПОПЕРЕЧНОЕ СЕЧЕНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ПРОФИЛЬНОЙ ЛЕНТЫ

2.1 Section of wire for mounting in a grooved roller or on the surface of an ungrooved roller

2.1 Profil pour montage sur un cylindre rainuré ou sur un cylindre lisse

2.1 Сечение ленты для обтяжки гладких барабанов или барабанов с канавками

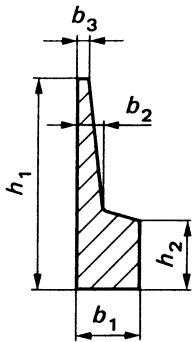


FIGURE 1 – Wire with normal rib

FIGURE 1 – Profil à talon normal

ФИГУРА 1 – Лента с нормальным основанием

2.2 Section of wire for mounting on an ungrooved roller

2.2 Profil pour montage sur un cylindre lisse uniquement

2.2 Сечение металлической профильной ленты для обтяжки барабанов без канавок

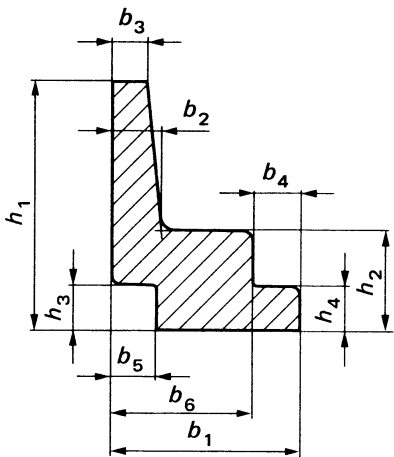


FIGURE 2 – Wire with E-type interlocking rib

FIGURE 2 – Profil autobloquant en E

ФИГУРА 2 – Лента с основанием типа E

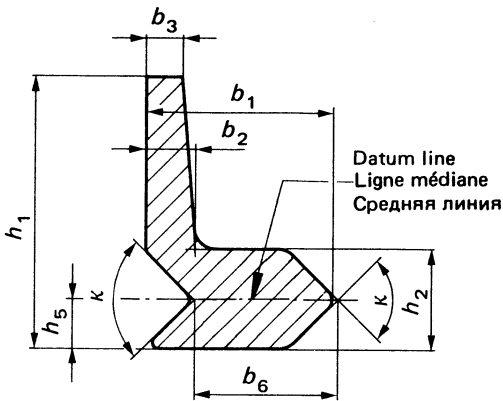


FIGURE 3 – Wire with interchaining (V-type interlocking) rib

FIGURE 3 – Profil enchaîné (autobloquant en V)

ФИГУРА 3 – Лента с основанием типа V

TABLE 1
TABLEAU 1
ТАБЛИЦА 1

Symbol Symbole Обозначение	English		Français		Русский	
	Term	Definition	Terme	Définition	Термины	Определения
h_1	Total height of wire	Height of wire from base to top of wire	Hauteur totale du fil	Hauteur mesurée de la base au sommet du fil	Общая высота ленты	Высота ленты от опорной плоскости основания до вершины
h_2	Rib height	Height of rib from base of wire	Hauteur du talon	Hauteur du talon à partir de la base du fil	Высота ребра основания	Высота ребра от опорной плоскости основания ленты
h_3	Height of undercut	Height of undercut, measured from base of the wire	Hauteur du creux	Hauteur mesurée depuis la base du fil	Высота паза (тип E)	Высота паза, измеренная от опорной плоскости основания ленты
h_4	Height of tenon	Height of tenon, measured from base of the wire	Hauteur du tenon	Hauteur mesurée depuis la base du fil	Высота выступа (тип E)	Высота выступа, измеренная от опорной плоскости основания ленты
h_5	Rib datum line	Measured from base of the wire to point of V	Hauteur de la ligne médiane	Hauteur mesurée depuis la base du fil jusqu'au sommet du V	Высота от опорной плоскости до средней линии основания	Высота, измеренная от опорной плоскости до средней линии основания V-впадины
b_1	Rib width	Width of wire from back to front at the base	Épaisseur du talon	Épaisseur de la base du fil	Толщина основания ленты	Толщина опорной плоскости основания ленты
b_2	Blade root width	Blade width measured at blade root	Épaisseur de la lame à la base	Épaisseur de la lame mesurée à son pied	Толщина основания лезвия	Толщина лезвия, измеренная у его основания
b_3	Blade tip width	Blade width measured at the blade tip	Épaisseur de la lame à la pointe	Épaisseur de la lame mesurée à son sommet	Толщина вершины лезвия	Толщина лезвия, измеренная у вершины
b_4	Width of tenon	Width of tenon from rib body	Largeur du tenon	Largeur mesurée depuis le corps du profil	Ширина выступа (тип E)	Ширина выступа опорной плоскости основания ленты
b_5	Width of undercut	Width of undercut from back of wire to rib body	Largeur du creux	Largeur mesurée depuis le flanc du fil jusqu'au corps du profil	Ширина паза (тип E)	Ширина паза опорной плоскости основания ленты
b_6	Pitch width of rib	Width from back of wire to tenon	Épaisseur utile du talon	Distance entre le flanc du fil et le pied du tenon	Ширина основания ленты по средней линии (тип V)	Ширина основания ленты по средней линии от впадины до выступа
	Included angle of V rib		Angle intérieur du V		Угол паза основания ленты (тип V)	

3 TOOTH FORMS

All wire forms are shown facing the rib (see figure 4).

3 FORMES DE DENTS

Tous les fils sont représentés l'observateur faisant face au talon (voir figure 4).

3 ФОРМА ЗУБА

Все формы зубьев показаны со стороны ребра основания ленты (см. фиг. 4).

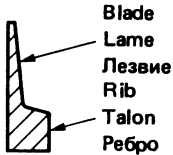
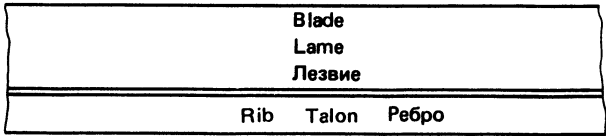


FIGURE 4
ФИГУРА 4

3.1 Hand of teeth

3.1 Orientation des dents

3.1 Наклон зуба

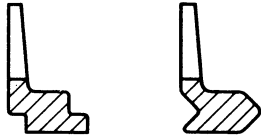
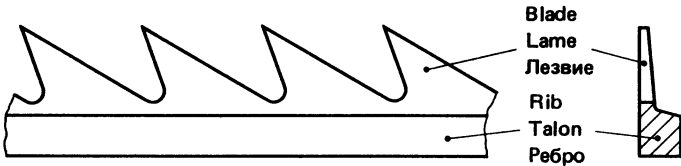


FIGURE 5 – Wire with left-hand points
FIGURE 5 – Dents orientées à gauche
ФИГУРА 5 – Лента с левосторонним наклоном зубьев

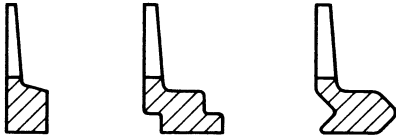
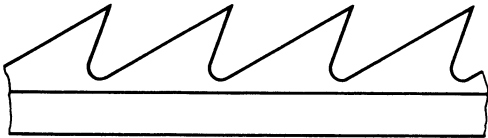


FIGURE 6 – Wire with right-hand points
FIGURE 6 – Dents orientées à droite
ФИГУРА 6 – Лента с правосторонним наклоном зубьев

3.2 Definition of angles

3.2 Indication des angles

3.2 Определение углов

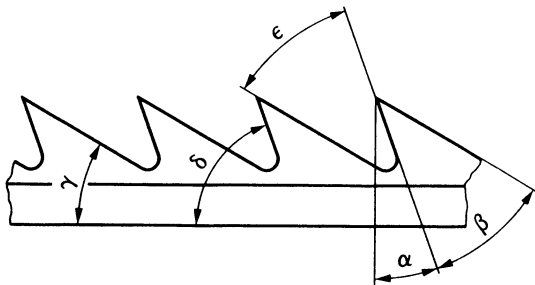


FIGURE 7
ФИГУРА 7

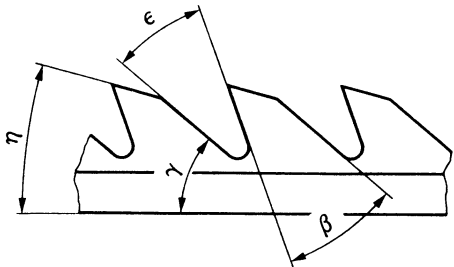


FIGURE 8
ФИГУРА 8

TABLE 2
TABLEAU 2
ТАБЛИЦА 2

Symbol Symbole Обозначение	English		Français		Русский	
	Term	Definition	Terme	Définition	Термины	Определения
α	Front angle	Angle between front of tooth and a perpendicular to the base	Angle avant	Angle formé par l'avant avec une perpendiculaire à la base	Передний угол	Угол между передней гранью зуба и перпендикуляром к опорной плоскости основания
β	Wedge angle	Angle between front angle δ and back angle γ of tooth	Angle de dent	Angle formé par l'angle avant, δ, avec l'angle arrière γ	Угол вершины зуба	Угол между передней и задней гранями при вершине зуба
γ	Back angle	Angle between back of tooth and base of wire	Angle arrière	Angle formé par le dos avec la base	Задний угол	Угол между задней гранью зуба и опорной плоскостью основания ленты
δ	Front angle	Angle between front of tooth and base of wire	Angle avant	Angle formé par l'avant avec la base	Угол наклона передней грани зуба	Угол между передней гранью зуба и опорной плоскостью основания ленты
ε	Included angle	Angle between front and back of two adjacent teeth (ε = β)	Angle d'ouverture	Angle entre l'avant et le dos de deux dents contiguës (ε = β)	Угол высечки	Угол между передней и задней гранями зубьев (ε = β)
ϕ	Back point angle	Angle between flat on top of tooth and base of wire	Angle de dégagement	Angle entre méplat et base du fil	Угол наклона площадки зуба	Угол между площадкой верхней части зуба и опорной плоскостью основания ленты

3.3 Types of wire

3.3 Types de garnitures

3.3 Типы ленты

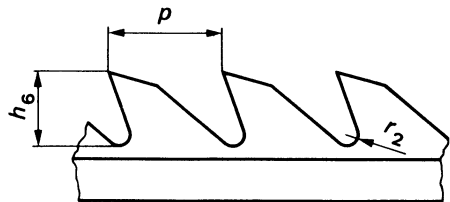


FIGURE 9 – Diamond point wire
FIGURE 9 – Fil en pointe diamant
ФИГУРА 9 – Лента с наклонной площадкой зуба

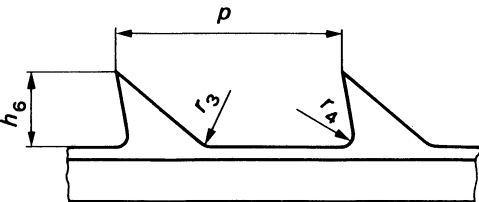


FIGURE 10 – Extended pitch wire
FIGURE 10 – Fil à découpe allongée
ФИГУРА 10 – Лента с площадкой впадины зуба

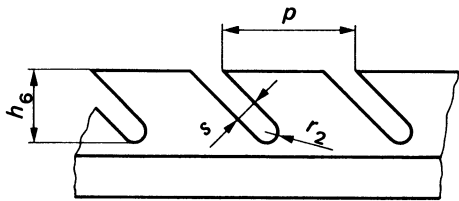


FIGURE 11 – “Morel” wire
FIGURE 11 – Fil Morel
ФИГУРА 11 – Лента “Морель” (обезрепеивающая)

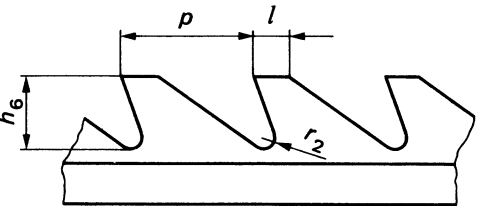


FIGURE 12 – Flat top wire
FIGURE 12 – Fil avec méplat
ФИГУРА 12 – Лента с горизонтальной площадкой зуба

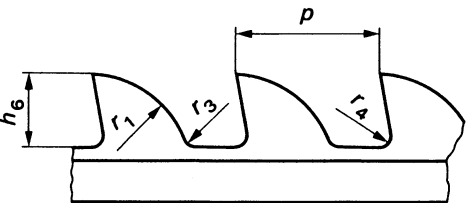


FIGURE 13 – Pointed curved back wire
FIGURE 13 – Fil à dos convexe, pointu
ФИГУРА 13 – Лента с округленной задней поверхностью зуба

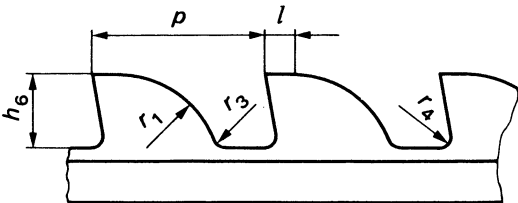


FIGURE 14 – Curved back with flat top wire
FIGURE 14 – Fil à dos convexe, avec méplat
ФИГУРА 14 – Лента с округленной задней поверхностью зуба с площадкой